

መጠነ

i.e. መጠን : in st. constr. positum (Dillmann 1857 § 157) usurpatur 1) variis pronomibus quantitatis circumscribendis a) *tantus quantus* : ፈለግዩ : ኮነኒ : መጠነ : ባሕር : Sir. 24,31; 4 Esr. 5,3; የዐቢ : ላሐ : ኢየሩሳሌም : መጠነ : ውኅዝ : Zach. 12,11; ሕለተ : ወርቅ : ዘመጠነ : በትር : Apoc. 11,1; Matth. 17,20; Jos. 3,4. b) subjunctis pronomibus demonstrativis significatur: *tantus, tot* : መጠነዝ : *tantus* 2 Esr. 15,18; Hebr. 2,3; Marc. 15,4; Jac. 3,4; Matth. 8,10; ዘመጠነዝ : τοσοῦτον Sap. 13,9; መጠነዝ : *tot* 4 Esr. 2,39; 4 Esr. 10,13; 4 Esr. 10,15; Matth. 15,33; Act. 5,8; መጠነዝ : መዋዕል : *tamdiu* Esth. 2,12; rarius: *talis* ut Luc. 18,16. c) subjuncta integra enuntiatione vertendum est relative: *quantus, quot, quisquis, quicumque, quantusvis, quotquot* : ፊርድ Koh. 11,5; Judith 8,27; ትሬኢ : መጠነ : ይበልፅ : Dan. apocr. 13,6; መጠነ : አዕባይ : አፋክ : Judith 6,17; መጠነ : ብከ : *quidquid habes* Tob. 4,8; Kuf. 35; Ps. 65,15; Ps. 73,4; Ex. 11,7; Ex. 19,4; Gen. 34,12; Matth. 27,13; Rom. 5,8; 2 Tim. 1,18; 2 Tim. 3,11; መጠነ : መዋዕል : ንጉሥ : Jes. 23,15; መጠነ : መዋዕል : *quamdiu* Prov. 1,22; ቦሄዋ : በመጠነ : ኮነ : Gen. 23,9; Lev. 25,27. Nonnumquam pron. rel. ዘ : apponitur aut praemisum, ut: {DiL.1428} ዘመጠነ : ፊርድ Koh. 8,9; ኩሎ : ዘመጠነ : ወሀቢ : Kuf. 19 aut sequens, ut 4 Esr. 1,35. d) de interrogativo ሚመጠን : vid. infra. 2) መጠን : in Acc. et st. constr. positum adhibetur adverbialiter a) *circiter, fere, ferme, plus minus* : መጠነ : አሐቲ : ሰዓት : ὥσει ὥραν μίαν Dan. 4,16; Luc. 1,56; 2 Reg. 6,1. b) *quamdiu* Matth. 9,15 rom. (vid. supra መጠነ : መዋዕል : {DiL.0223} sub 1, c. et infra አምጣነ :). c) መጠነ : – ከማሁ : *quo magis – eo magis* Kuf. 46; vel መጠነ : – ፈድፋድ : Marc. 7,36 rom. (cfr. infra አምጣነ :). 3) መጠነ : in st. constr. et Acc. positum est praepositio: *secundum, pro*, ut መጠነ : ኅይልክ : *pro viribus* Koh. 9,10 (vid. አምጣነ :). – Denique nota, hoc መጠን : in st. constr. positum (Dillmann 1857 § 167,3) in libris antiquioribus crebro መጠኔ : sonare, ut 4

Esr. 10,15 Laur.; 2 Tim. 1,18 rom.; Matth. 15,33; Matth. 17,20; Matth. 26,8; Matth. 26,62 rom.; Marc. 15,4 rom.

TraCES en maṭana Grébaut

መጠነ : *maṭana* (adverbe) «à proportion» — እንደ : Ms. {DiLBNFabb217}, fol. Grébaut 1952,

Leslau

መጠነ *maṭana* (construct state of and the accusative used adverbially) *during, according to, about, at a distance (of), as long as, as large as, as often as, for the space of (a certain time), of the size of, as much as, as great as, so great, to such a degree* Leslau 1987, 372b–373a መጠነ : ዝ (እንተ) *maṭana zə (ʾanta) such a, so many, so much as this, as much as, so great, in proportion በመጠነ ba-maṭan-a for the space of, in proportion to በከመ መጠነ bakama maṭana + noun according to, in proportion to ዘመጠነ zamaṭana as great as ኢመጠነ ʾi-maṭana not as much as ከመጠነ ka-maṭana how, like ከመጠነ : ዝ kamaṭana zə such, such a, so great a* Leslau 1987, 373a

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska added les 2 on 22.3.2024
- Magdalena Krzyżanowska added sub on 22.3.2024
- Magdalena Krzyżanowska corr on 22.3.2024
- Magdalena Krzyżanowska added a, b on 22.3.2024
- Alessandro Bausi nesting on 28.2.2024
- Andreas Ellwardt last updated txt file and doc file of Lexicon on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo exported from lexicon to XML on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo updated lexicon XML file adding nested senses on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt updated txt file and doc file of Lexicon on 22.11.2016